

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

10 MEI 2007

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst
tussen de Europese Gemeenschappen en
hun lidstaten, enerzijds, en de
Republiek Albanië, anderzijds,
en met de Slotakte,
gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers : Mevr. Olivia P'tito, mevr. Caroline Persoons, de heer Alain Zenner.

Andere leden : Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer Philippe Pivin, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-359/1 – 2006/2007 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

10 MAI 2007

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord de Stabilisation et
d'Association entre les Communautés
européennes et leurs États membres,
d'une part, et la République d'Albanie,
d'autre part, et à l'Acte final,
faits à Luxembourg, le 12 juin 2006**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants : Mmes Olivia P'tito, Caroline Persoons, M. Alain Zenner.

Autres membres : Mmes Adelheid Byttebier, Michèle Hasquin-Nahum, M. Philippe Pivin, Mme Jacqueline Rousseaux.

Voir :

Document du Parlement :
A-359/1 – 2006/2007 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

Op 12 juni 2006 ondertekende Albanië als derde land uit de Westelijke Balkan – na de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Republiek Kroatië – een Stabilisatie- en Associatieovereenkomst met de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten.

Het akkoord, dat naar versterkte economische en politieke samenwerking streeft, is een eerste stap in de richting van EU-lidmaatschap. Het bepaalt immers de politieke en economische relaties tussen de Europese Unie en Albanië en voorziet in de oprichting van een vrijhandelszone binnen de tien jaar.

De voorwaarde is dat Albanië een aantal verregaande hervormingen doorvoert zoals persvrijheid, opbouw van de instellingen, eerbiediging van de etnische minderheden en het naleven van de internationale standaarden bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Diverse bepalingen van het akkoord betreffen, geheel of ten dele, gewestelijke bevoegdheden zoals bescherming van het nationaal historisch en archeologisch erfgoed, leefmilieu, economie- en investeringsbeleid, transport en energie.

In de memorie van toelichting wordt op omstandige wijze de inhoud van de verdragstekst toegelicht.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft in het verleden reeds de twee voornoemde Stabilisatie- en Associatieovereenkomsten met de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Republiek Kroatië goedgekeurd.

Mag ik deze Vergadering bijgevolg vragen ook met dit internationaal verdrag haar instemming te betuigen?

II. Algemene bespreking

Geen enkel lid vraagt het woord.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

I. Exposé introductif du ministre Guy Vanhengel

Après l'ancienne République yougoslave de Macédoine et la République de Croatie, l'Albanie est le troisième des pays des Balkans occidentaux qui a signé, le 12 juin 2006, un Accord de Stabilisation et d'Association avec la Communauté européenne et ses États membres.

L'accord, qui vise un renforcement de la coopération économique et politique, est un premier pas vers l'adhésion à l'UE. En effet, il définit les relations politiques et économiques entre l'Union européenne et l'Albanie et prévoit la mise en œuvre d'une zone de libre échange dans les 10 ans qui suivent.

La condition est que l'Albanie réalise un certain nombre de réformes très poussées comme la liberté de presse, le développement des institutions, le respect des minorités ethniques et le respect des standards internationaux lors des élections communales.

Diverses dispositions concernent entièrement ou partiellement les compétences régionales telles que la protection du patrimoine national historique et archéologique, l'environnement, la politique de l'économie et de l'investissement, le transport et l'énergie.

Dans l'exposé des motifs, le contenu du texte de traité est expliqué en détail.

Par le passé, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà approuvé les deux Accords de Stabilisation et d'Association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine et la République de Croatie, cités antérieurement.

Dès lors, je souhaiterais demander à cette Assemblée de porter également son assentiment à cet accord international.

II. Discussion générale

Aucun membre ne demande la parole.

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Anne-Sylvie MOUZON

De Voorzitter,

Eric TOMAS

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Anne-Sylvie MOUZON

Le Président,

Eric TOMAS